

Шукрона ва шахпарак



Китобчаи мазкур бо кӯмаки мардуми Амрико нашр шудааст, ки он аз тариқи
Оҷонсии ИМА онд ба рушди байналмилалӣ (USAID) расонида мешавад.
Мазмун ва мундариҷаи ин китоб маҳсули муаллиф буда, метавонад бо нуқтаи
назари USAID ва Ҳукумати ИМА мувофиқат накунад.

Шукрона панҷсола бошад ҳам, ба модари гулпарвараш ёрӣ мерасонд. Гулҳои модар зиёду зебо буданд.



Shukrona is five years old. Despite her young age, she helps her mother, who is a florist. Her mother grows a variety of beautiful flowers.

Шаҳпаракҳо тӯда-тӯда шуда, дар гулзори рӯйи ҳавлии Шукрона аз як гул ба гули дагар парвоз мекарданд. Шукрона бисёр меҳост, яқтои онро ба рӯйи каф гирад.



Their garden swarms with butterflies – flying from one flower to another. Shukrona has been wishing to hold one of the butterflies into her hands.

Аммо шаҳпаракҳо бисёр зирак буданд ва баланд парвоз менамуданд. Шукрона аз дошта гирифтани шаҳпарак ноумед шуд.



However, butterflies are clever enough not to fly too low for Shukrona to catch any. This disappointed Shukrona and she lost all hope of ever being able to hold one.

Як рӯз Шукрона аз кӯдакистон омаду ба лаби чӯйча нишаст.
Ин ҷо ниҳоят ҳавои дилкаш дошт.



One day, Shukrona left the kindergarten and sat down by the edge of a stream. The weather was hot and sunny.

Ногоҳ шахпаракеро дид, ки дар оби чӯйча ғарқ мешавад.
Даррав ҳар ду кафашро якҷоя карду ўро аз об гирифт.



Suddenly, she saw a drowning butterfly. She immediately cupped her palms together and scooped it up from the water.

Аммо шаҳпараки зарди холдор дигар бол намезад.
Шукрона шаҳпаракро дар кафаш гирифтӯ сӯйи хона давид.



But the yellow spotted butterfly didn't fly any more.
Shukrona took the butterfly in her palms and ran quickly home.

Ўро дар лаби тиреза монд ва ба офтоб
рӯ овард:
– Офтобҷон, ба ӯ ёрӣ бикун!



She put the butterfly gently near the window and turned to the sun:
– “Dear sun, please help this butterfly!”

Сонй Шукрона шаҳпаракро аз лаби тиреза гирифта ба рӯйи гули садбарг гузошт. Офтоб ба гулҳо нурпошӣ мекард.



Shukrona then took the butterfly and put on the rose. The sun shone its rays on the flowers.

Субҳи барвақт Шукрона гулҳои шукуфонро аз назар
гузаронд, аммо шаҳпаракро наёфт.
Офтоб меҳандид.



Early in the morning, Shukrona searched the flowers. But she couldn't
find the butterfly. The sun was shining though.

Ногоҳ шахпарак аз пеши Шукрона фиррӣ парида, ба рӯи доманаш нишаст. Шукрона шахпаракро шинохту хурсанд шуд, ки ӯ шифо ёфтаст.



Suddenly, the butterfly appeared in front of Shukrona and set on her dress. Shukrona recognized the butterfly and smiled. She was happy that the butterfly had recovered.

Саволҳо:

- Шукронаю модараш чӣ кор мекарданд?
- Шукрона дар лаби ҷӯйча чӣ воқеаро дид?
- Бо шаҳпарак чӣ ҳодиса рӯй дод?
- Шаҳпарак чӣ хел шифо ёфт?

Калонсолони гиромӣ!

Китобе, ки Шумо дар даст доред, барои инкишофи зеҳн, омӯзиши забони модарӣ ва бедор намудани шавқу ҳаваси кӯдакон ба китобу китобхонӣ омода гардидааст. Тавсияҳои муҳиме, ки мавриди истифодаи китоб ба Шумо ҳамчун роҳнамо кӯмак мерасонанд:

- Хуб мебуд, ки Шумо дар як рӯз аз 15–20 дақиқа то 35–40 дақиқа вақт ҷудо карда, бо кӯдак ҳамроҳ фаъолият намоед.
- Пеш аз ҳама китобро ба кӯдак диҳед, то ки мустақилона варақгардонӣ карда, аз тамошояш завқ барад, қаноатманд шавад. Дар вақти тамошо бо ӯ ҳамроҳ бошед ва расмҳои мувофиқ нишон дода, маълумоти заруриро ба кӯдак гуфта диҳед.
- Ҳар як асари бадеиро ботамкин, пурсаброна ва то ба охир хонда, нақл намоед. Доир ба афсонаи хондашуда якчанд супориш диҳед ва дар бораи суратҳо нақл кунед. Мавриди савол додани кӯдак, кӯшиш кунед, ки ба ӯ ҷавоби пурра диҳед.
- Бигузор кӯдак аз паси Шумо калима, ибора ва ҷумлаҳоро такрор кунад. Мавриди нақли асари бадеӣ нутқи адабии кӯдаконро инкишоф диҳед.
- Барои ба даст овардани муваффақият кӯдакро шавқманд намоед. Дар кӯдак боварӣ ба худро ташаккул диҳед.

Комёбу муваффақ бошед!